

Los escritores del exilio

La dictadura es, obviamente, el tema central, implícito o explícito, de la narrativa de los escritores exiliados:

Carlos Garcete (1918), pintor, dramaturgo y cuentista, vivió casi cuarenta años en el extranjero donde escribió y publicó la mayor parte de su obra. Miembro de la generación del 40, amigo de Herib Campos Cervera, su obra narrativa se compone de tres libros de cuentos: *La muerte tiene color* (1958), *El collar sobre el río* (1987) y *El caballo del comisario* (1994).

Rodrigo Díaz-Pérez (1924), poeta y narrador, vive desde 1957 en Estados Unidos. De su obra narrativa destacan: *Entrevista* (1978), *Ruidos y leyendas* (1981), *Ingavi y otros cuentos* (1985), *Incunables* (1987) y *Hace tiempo... mañana* (1989).

Rubén Bareiro Saguier (1930), poeta, narrador, ensayista y crítico literario, ha vivido muchos años exiliado en París, donde ha enseñado literatura hispanoamericana y lengua guaraní; desde 1994 representa a su país como embajador del Paraguay en Francia. Su obra ensayística es considerable, así como su obra poética. En narrativa publicó los libros de cuentos *Ojo por diente* (1972) y *El séptimo pétalo del viento* (1984). Ha desarrollado en varios países extranjeros, y en particular en Francia, una considerable labor cultural para dar a conocer la cultura paraguaya.

Lincoln Silva (1945), poeta, periodista y novelista, es autor de dos novelas que satirizan la vida política paraguaya de los años 70: *Rebelión después* (1970) y *General General* (1975).

Juan Manuel Marcos (1950), poeta, narrador, crítico literario, ensayista y universitario, ha participado activamente en la vida política de su país después de la caída de Stroessner. Ha publicado en 1987 su primera novela: *El invierno de Gunter*.

Los escritores del interior

Carlos Zubizarreta (1904-1972), narrador y ensayista, considerado como uno de los grandes prosistas de su país, publica ensayos sobre figuras históricas y un libro de cuentos: *Los grillos de la duda* (1966).

Jorge R. Ritter (1907-1977), novelista y médico, denuncia la dolorosa realidad paraguaya y particularmente la del campo en *El pecho y la espalda* (1962) y *La hostia y los jinetes* (1969). También escribe una novela sobre la Guerra del Chaco, *La tierra ardía* (1974).

Ana Iris Chaves de Ferreiro (1922- 1993), narradora, dramaturga y periodista, publicó dos novelas: *Crónica de una familia* (1966) y *Andresa Escobar* (1975), así como tres libros de cuentos: *Fábulas modernas* (1983), *Retrato de nuestro amor* (1984) y *Crisantemos color naranja* (1989).

Mario Halley Mora (1926) es el dramaturgo más prolífico y exitoso del Paraguay con más de cincuenta obras estrenadas. Fue jefe de redacción del diario *Patria* durante la dictadura de Stroessner, y luego director del diario *La Unión*. Su obra narrativa incluye novelas y cuentos entre los cuales cabe destacar: *La quema de Judas* (1965), *Los hombres de Celina* (1981), *Cuentos, microcuentos y anticuentos* (1987), *Memoria adentro* (1989), *Amor de invierno* (1992), *Manuscrito alucinado* (1993), *Ocho mujeres y los demás* (1994).

José-Luis Appleyard (1927), más conocido como poeta y dramaturgo, es autor de una novela del exilio: *Imágenes sin tierra* (1965), de dos monólogos: *Los monólogos* (1971) y *La voz que nos hablamos* (1983), así como de una serie de sesenta breves relatos poéticos en torno a los sucesos más significativos del segundo milenio de la era cristiana: *Desde el tiempo que vivo* (1994).

Carlos Villagra Marsal (1932), poeta, narrador, ensayista y periodista, integrante de la promoción del 50, cofundador y director de Alcándara Editora (1982-1988) que publicó sesenta volúmenes de poesía en seis años de vida, director de la Editorial Araverá (1985-1987). En narrativa publicó la novela corta *Mancuello y la perdiz* (1965).

Jesús Ruiz Nestosa (1941), fotógrafo, periodista y narrador, publicó una novela, *Las musarañas* (1973) y un libro de cuentos, *El contador de cuentos* (1980)

Augusto Casola (1944), poeta y narrador, publica en 1972 su primera novela *El laberinto* y en 1982 *La catedral sumergida*, colección de cuentos.

Representaciones de las llagas de la dictadura

En los años 80 y 90, o sea pocos años antes y después de la caída de la dictadura de Stroessner, se publican obras inspiradas en la siniestra realidad de la larga dictadura:

La seca y otros cuentos (1986), *Los nudos del silencio* (1988), *Por el ojo de la cerradura* (1993) y *Desde el encendido corazón del monte* (1994) de Renée Ferrer (1944).

Diagonal de sangre (1986) y *La isla sin mar* (1987) de Juan Bautista Rivarola Matto (1933-1991), que, junto con *Yvyporá* (1970), forman una trilogía sobre la historia del Paraguay.

Sin testigos (1987) de Roberto Thompson Molinas (1928).

En busca del hueso perdido: Tratado de paraguayología (1990) de Helio Vera (1946).

Después de la pesadilla: voces femeninas

Para dar una visión fiel y objetiva de la narrativa paraguaya a partir de los ochenta, habría que citar gran cantidad de nombres, comprobando además que entre la nutrida generación de escritores nacidos a partir de 1940 encontramos muchas y muy valiosas mujeres. Así, por ejemplo, en el *Breve diccionario de la literatura paraguaya* de Teresa Méndez-Faith, se citan cincuenta y nueve escritores nacidos a partir de 1940, y entre ellos veintiu- na mujeres; en la antología *Narrativa paraguaya (1980-1990)* preparada por Guido Rodríguez Alcalá y María Elena Villagra, entre los diez y siete narradores citados hay ocho mujeres. En 1999 el mismo Guido Rodríguez Alcalá con José Vicente Peiró publica una antología de *Narradoras para- guayas* con veinticinco nombres de mujeres nacidas entre 1865 (Ercilia López de Blomberg, autora de la novela *Don Inca*, escrita en los años 20 y publicada por su nieta en 1965) y 1966. Si además tenemos en cuenta las difíciles condiciones de publicación en Paraguay, podemos valorar la efer- vescencia de la publicación literaria en estos últimos cincuenta años.

Además de las obras de Renée Ferrer, ya mencionadas, se pueden citar también:

Golpe de luz (novela, 1983) de Neida Bonnet de Mendoça (1933).

La niña que perdí en el circo (novela, 1987) y *La vera historia de Puri- ficación* (novela, 1989) de Raquel Saguier (1940).

La oscuridad de afuera (cuentos, 1987) de Sara Karlik (1935).

Tierra mansa y otros cuentos (1987) de Lucy Mendoça de Spinci (1932).

Asimismo habría que mencionar los nombres de Margot Ayala de Miche- lagnoli (1935), Chiquita Barreto (1947), Milia Gayoso (1962), y los de tres cuentistas pertenecientes al Taller Cuento Breve, dirigido por Hugo Rodrí- guez Alcalá, que publicaron sus respectivas obras en 1992: Luisa Moreno de Gabalio (1949), Maybell Lebrón (1923) y Dirma Pardo de Carugati (1934).

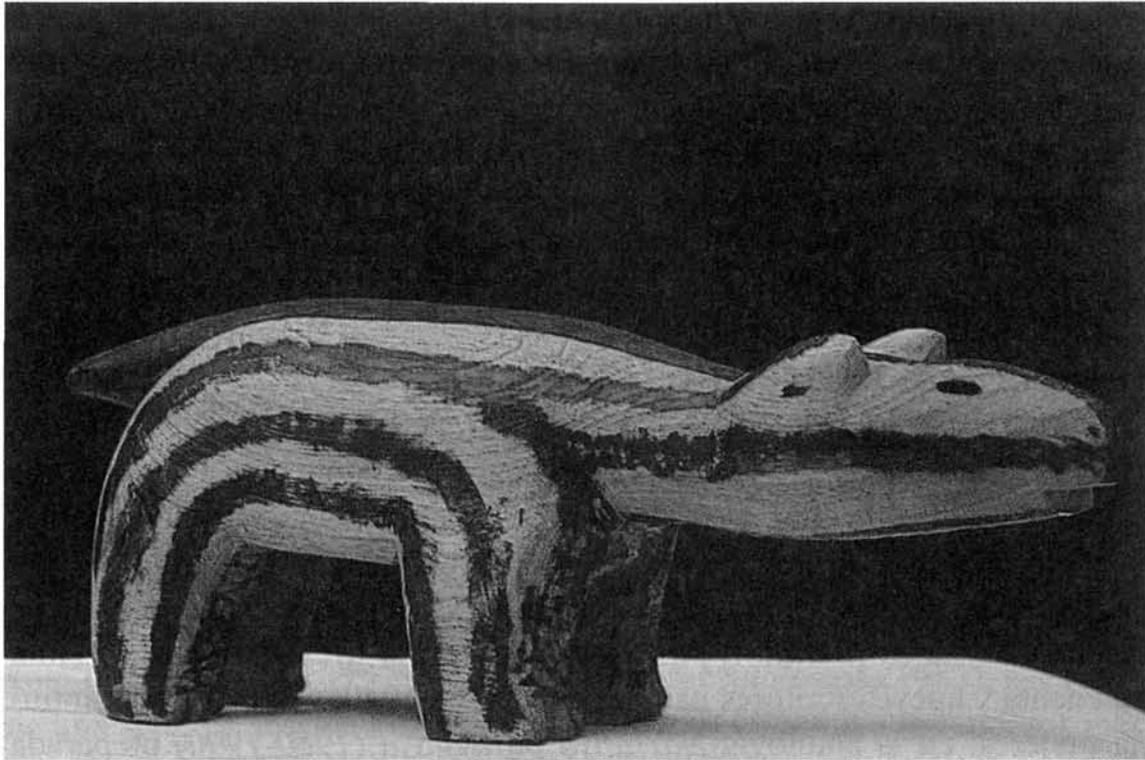


Figura Zoomorfa. Talla en cedro. Ava Chiripá-Acaray-Mi. Colección de arte indígena.
Foto Fernando Allen